

**PROGRAMME**  
**Dimanche 20 septembre**  
**10h 00 – 18 h 00**

**Fête dans le village Interculturel**

Dans le cadre du Forum des associations, de la démocratie et de la vie locale, au bord du canal Saint-Martin, 8 villages thématiques seront répartis entre le Couvent des Récollets, le Jardin Villemin, le Quai de Valmy, le Quai de Jemmapes (arts et créations, démocratie et vie locale, économie sociale et solidaire, environnement et nature, interculturel, solidarité et santé, sports et loisirs, jeunesse éducation et culture).

**A cette occasion le Réseau Européen des Centres Culturels Saint Martin présente :**



**Concerts**

- 10 h30 / 10 h 50**  
Chapelle des Récollets
- 11 h 30 / 12 h 00**  
Scène devant Jemmapes
- 16 h 00 / 16 h 20**  
Scène « Ensemble nous sommes le 10ème » (située devant le kiosque dans le jardin Villemin)
- 17h 00 / 17h 30**  
Gare de l'Est  
Hall Saint-Martin
- 18 h 10 – 18 h 30**  
Chapelle des Récollets  
Avec  
**Associé a Cappella Patrimoniù** (Polyphonies de Corse),  
**Asubakatchins** (chant spontané),  
**Ascolta** (polyphonies du monde),  
**La Compagnie des regaines** (arts croisés)  
**Ensemble Phemios** (musiques de Celtie à Byzance),  
**Caramusa E Cetera** (polyphonies chants et musiques de Corse).

**La Via sancti Martini**  
 Le chemin de saint Martin, relie l'est de l'Europe (Szombathely, la ville natale de saint Martin, en Hongrie), à l'ouest de l'Europe (Candes-Saint-Martin, la ville de sa mort, en France), via Pavie (la ville de son enfance en Italie) et Tours (la ville de son épiscopat et de son tombeau). Il traverse sur 2.500 kms, plusieurs pays: Hongrie, Slovénie, Croatie... et en particulier les régions : Vénétie, Lombardie, Corse (Patrimoniù est, historiquement et symboliquement, le premier village martinien et la porte d'entrée de l'itinéraire dans l'île et en Méditerranée). Le parcours est fait de chemins et de petites routes de campagne et de montagne.

**La Bande verte et citoyenne** met en valeur le long de la Via sancti Martini, les projets exemplaires, innovants et éthiques dans les domaines variés du développement durable, de la solidarité et de la citoyenneté, encourageant la protection de la biodiversité et de l'environnement, la préservation de l'eau, l'amélioration de l'air, la rénovation des bâtiments en écodéveloppement, le développement des modes doux de transport, l'augmentation de la part d'énergies renouvelables, la mise en valeur des circuits courts et des produits bio... Sans oublier la mise en valeur de l'important patrimoine matériel et immatériel martinien, tout cela participant au « slow mouvement », actuellement en plein essor. L'objectif est de faire de ce parcours qui associe l'itinérance douce et la découverte culturelle des patrimoines, dans le cadre d'une pratique responsable, un lieu de partage et d'échanges entre les locaux et les passants, autour de projets concrets se structurant en relation avec l'Homme et la Nature...

**VIDEO "La Bande verte et citoyenne"**

**Le saviez-vous ?**

**Saint-Martin-des-Champs**  
 Un monastère Sanctus Martinus a Campi est mentionné en 567 par Grégoire de Tours. En 840, on parle d'une abbaye Saint-Martin-des-Champs. Celle-ci ayant été détruite par les Normands, une deuxième fut fondée en 1060 et devient prieuré de Cluny en 1079, une des fondations les plus puissantes et les plus respectées de l'agglomération parisienne pendant plusieurs siècles. Une vaste enceinte, étayée par de grosses tours fortifiées, encerclait tout le monastère et en faisait une position inexpugnable. Le Prieuré est devenu aujourd'hui le Conservatoire des Arts-et-Métiers. L'église actuelle, transformée en Musée des Arts-et-Métiers a été construite en 1856. Le réfectoire du Conservatoire est l'ancienne Bibliothèque des moines, très belle construction du XIIIe siècle attribuée à Pierre de Montereau, l'architecte de la Sainte Chapelle.



**Saint Martin de Tours**  
 Personnage historique (IVème siècle) devenu figure universelle de par son geste de charité avec un pauvre. Grand voyageur, cet européen avant l'heure naquit en 316 en Hongrie. Élevé à Pavie (Italie), il fut enrôlé dans l'armée romaine à quinze ans. En garnison à Amiens, il partagea la moitié de son manteau avec un pauvre mourant de froid. Il eut alors la révélation de la foi et demanda son baptême. Il quitta l'armée à Worms (Allemagne) et rejoignit Hilaire, l'évêque de Poitiers, qui le forma. Parti retrouver ses parents en Pannonie et après un séjour à Milan, il se réfugia sur l'île de Gallinaria (Ligurie). Puis il revint rejoindre Hilaire et fonda Ligugé, le premier monastère d'Occident. Enlevé par les Tourangeaux qui en firent leur évêque le 4 juillet 371, il créa un autre monastère, Marmoutier, près de Tours, et fonda les premières églises rurales de la Gaule, tout en sillonnant une partie de l'Europe (Allemagne, Luxembourg, Suisse, Espagne...). Saint Martin mourut le 8 novembre 397 à Candes, et fut enterré le 11 novembre à Tours.

**Remerciements**



**LA SAINT MARTIN D'AUTOMNE 2015**



**DU VENDREDI 18 AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2015**

**PARIS Quartier et Canal Saint-Martin**

[www.saintmartindetours.eu](http://www.saintmartindetours.eu)



**Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe**



**Du vendredi 18 au dimanche 20 septembre**

**2015**

**LA CORSE DE SAINT MARTIN A L'HONNEUR**

Le Centre Culturel Européen Saint Martin de Tours, Le Centre Culturel San Martinu Corsica, le Réseau Européen des Centres Culturels Saint Martin et *Voi(es)x du Monde en partage* seront présents à Paris (quartier Saint-Martin), du vendredi 18 au dimanche 20 septembre, dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, de la Fête du Canal Saint-Martin, du 10<sup>ème</sup> anniversaire du Centre Culturel Européen Saint Martin de Tours et du 1700<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de saint Martin (2016). Ils organisent le vendredi 18 et samedi 19 septembre, des cours de chants « polyphonies du monde », une visite du quartier Saint-Martin, une conférence sur « saint Martin de Tours, Saint-Martin-des-Champs, la Via sancti Martini et la Bande verte et citoyenne », des concerts à la Gare de l'Est, à l'espace Corse Cyrnéa, à l'église Saint-Martin-des-Champs... Ils participeront également le 20 septembre à la fête organisée par la Mairie du 10<sup>ème</sup> arrondissement et par l'association « Ensemble, nous sommes le 10<sup>ème</sup> », qui donnera lieu à de nombreuses animations dans le quartier Saint-Martin de Paris et en particulier le long d'une partie du Canal Saint-Martin. Le collectif d'associations "Ensemble, nous sommes le 10<sup>ème</sup>" a pour objet de favoriser la participation de tous les habitants du 10<sup>e</sup>, à la vie sociale, culturelle et politique du 10<sup>e</sup>. Depuis 20 ans, plus d'une soixantaine d'associations, représentant toute la richesse culturelle de l'arrondissement, participent aux différentes manifestations, avec le soutien actif de la Mairie du 10<sup>ème</sup> arrondissement.

En 2016, c'est la Touraine, le Poitou et la ville de Tours qui seront à l'honneur dans le cadre du « 1700<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de saint Martin », inscrit aux Célébrations nationales.

**Le saviez-vous ?**



**Pont au change**

Paris conserve le souvenir du passage de saint Martin. Aux abords du pont devenu aujourd'hui le Pont au Change, Martin, aperçut un horrible lépreux, dont tout le monde s'écartait avec dégoût. Il s'approcha de lui, le bénit et l'embrassa. Alors, à la stupéfaction générale, ce malheureux apparut guéri. Ce miracle du « baiser au lépreux », relaté par Sulpice Sévère, le biographe contemporain de saint Martin, aurait eu lieu vers 385, alors que Martin, évêque de Tours revenait d'une rencontre avec l'empereur romain à Trèves. Il traversa la Seine sur le pont de bois près de la porte du Nord, à la place même de la grosse Tour du Palais, dite *Tour de l'Horloge* (selon Grégoire de Tours). Cependant, une tradition veut que cette guérison se soit passée dans la rue Saint-Martin, ancienne voie romaine au voisinage de l'église actuelle Saint-Nicolas-des-Champs.

Ce « baiser au lépreux » a valu à saint Martin de Tours, une popularité longue et tenace à Paris. Les parisiens ne connaissent plus cette histoire, mais ils parlent tous les jours de la rue Saint-Martin, de la Porte Saint-Martin, du Faubourg Saint-Martin, du Canal Saint-Martin, de l'abbaye Saint-Martin-des-Champs (Actuel Conservatoire National des Arts et Métiers) sans se douter du souvenir qui se cache sous ces dénominations séculaires...

**PROGRAMME  
Vendredi 18 septembre**

**10 h 00 - 16 h 00  
Stage de Polyphonies du Monde**

Un stage de Polyphonies du Monde et d'exploration vocale ouvert à tous est proposé les 18 et 19 septembre. Il est animé par Cécile Voltz (musicienne et pédagogue de la voix naturelle), Christian Andreani (chanteur, musicien, collecteur spécialisé dans la musique de la tradition corse), Nirina Ralavola (chanteur ostéopathe). Par un travail sur la capacité de chacun à développer son écoute, dans une pratique sensorielle du corps chantant, cet atelier se nourrit d'un répertoire de chants polyphoniques du monde, de tradition orale. Cheminer sur des sentiers polyphoniques de Bulgarie, Italie, Corse... pour se nourrir des mémoires musicales du monde. Rencontrer le rythme interne et la pulsation dans la respiration, la marche, le mouvement. La transmission orale d'un chant est ici support d'exploration pour l'acte vocal, la relation à l'autre et l'imaginaire musical.

Rens. : cecilevoltz@gmail.com

**17 h 30  
Gare de l'Est  
Hall Saint-Martin  
Animation musicale  
Polyphonies du Monde avec les stagiaires des ateliers**

**20 h 00  
Espace Cyrnéa  
38 allée Vivaldi (12<sup>ème</sup>)  
Concert « Incontru a voce »  
Associu A Cappella,  
Ascolta, Caramusa**

**Dîner corse  
Spécialités de l'île de beauté  
Prix 35 € (concert + dîner)  
Réservation : 01 43 40 13 43**



**PROGRAMME  
Samedi 19 septembre**

**10 h 30 - 12 h 30  
Visite du quartier Saint-Martin avec  
Bruno Judic, président du Centre  
Culturel Européen Saint Martin de  
Tours**

Dix-sept siècles après, son souvenir est inscrit dans toute l'Europe sur le plan matériel comme sur le plan immatériel. 220 villes et communes portent le nom de saint Martin en France, 3 700 monuments lui sont dédiés, plus de 500 en Espagne et en Allemagne, 700 en Italie, 350 en Hongrie, 14 cathédrales en Europe... et un grand quartier parisien lui est dédié avec une ancienne abbaye, une église, une porte, une rue, un faubourg, une cité, un boulevard, un canal, une ancienne station de métro, trois théâtres.... **(COMPLET)**

**14 h 15 - 15 h 45  
Conférences  
Centre Culturel Européen Saint Martin de  
Tours,  
Bruno Judic, Président et professeur des  
Universités (Histoire médiévale) : « Saint  
Martin et Saint-Martin-des-Champs »  
Antoine Selosse, directeur  
« La Bande verte et citoyenne  
expérimentée le long du chemin de saint  
Martin »**

Musée des arts et métiers  
60 rue Réaumur (3<sup>ème</sup>)  
Entrée gratuite (120 places max.)

**16 h 30 - 17 h 30  
Concert  
A Cunfraternita San Martinu di  
Patrimoniu  
Polyphonies sacrées de la tradition corse**

Eglise Saint-Martin-des-Champs  
36-38 rue Albert Thomas (10<sup>ème</sup>)  
Entrée libre

**20 h 00  
Dîner  
Alimentari  
64 rue Jean-Pierre Timbaud (11<sup>ème</sup>)  
Formule: 25 €  
Réservation : 06 62 30 89 00**